



Informations sur le vol, l'asile et le séjour en
Allemagne en français

Table des matières

J'ai des questions à propos de ...

1. [La famille, les enfants et l'école](#)
2. [La sante, la maladie, la visite médicale, l'hôpital](#)
3. [Le séjour et la demande d'asile](#)
4. [Transport et billets](#)
5. [Le travail, permis de travail et pôle emploi](#)
6. [Problèmes personnelles, avocat, drogue, agressions sexuelles et/ou racisme](#)
7. [Logement, loyer et accommodation](#)
8. [Argent et Finances](#)
9. [Mots clés](#)

Certains sites sont en allemand uniquement. Cependant, Si vous avez besoin d'aide pour contacter un centre de conseil ou si vous souhaitez être accompagnés à un rendez-vous, les bénévoles de ProAsyl se feront un plaisir de vous aider. Il suffit de les contacter par mail : info@proasyllessen.de ou par téléphone: 0201-205 39.

Il est également possible, de parler directement avec un bénévole de ProAsyle. Ils sont disponibles pour vous par vidéo conférence les jours suivants : les Lundi de 14 :00-16 :00, les Mercredis de 10 :00-12 :00 et les Jeudi 17 :00-19 :00. Pour les contacter, veuillez suivre ce lien : <https://meet.jit.si/ProAsyl-Ehrenamtliche-Alltagshilfe>. Vous pouvez également les contacter par Télégramme sur le numéro 015750652737

Dernier mis à jour Mai 2021

1. Famille, enfants et école

Conseils pour couples et familles : Il s'agit des conseils pour les familles et les couples qui cherchent à résoudre leurs conflits.

Qui propose ce type de conseil à Essen ?

La Mairie d'Essen propose des services de conseil et de soutien en matière d'éducation des enfants :

https://www.essen.de/leben/einstieg_fuer/eltern/erziehungsberatung.de.html
Kinderschutzbund Essen, (une ONG allemande qui protège les droits des enfants) peut vous conseiller sur les questions familiales et relationnelles. Contact : <https://www.dksb-essen.de/kinderschutz/kinderschutz-zentrum>

La **Diaconie** propose également des consultations pour les couples. Contact :

<https://www.diakoniewerk-essen.de/de/Jugend%20und%20Familie/FamilienRaum/281.20>

ViBB Essen e.V. offre des services de conseil et d'assistance multilingues dans différents domaines. Accessible sous :

<https://www.vibb-essen.de/angebote/beratung/migrationsberatung/>

A qui puis-je m'adresser si j'ai subi des violences dans une relation ?

Il existe une ligne téléphonique pour ce qui est de la violence à l'égard des femmes : 08000. 116.016. Ces dernières peuvent appeler ce numéro pour obtenir des conseils en 17 langues.

A Essen, il existe plusieurs centres de conseil pour femmes

Il existe un **conseil pour femmes à Essen** accessible à l'adresse suivante :

https://www.frauenberatung-essen.de/cms/front_content.php?idcat=18

En dehors de ces centres, il existe l'association **Distel e.V.**, qui conseille et aide les femmes. Contact : <https://www.distel-ev.de/frauenberatung-essen.html>

Les hommes peuvent contacter la ligne téléphonique pour refuge pour hommes

(Männerhilfe-Telefon) au numéro suivant : 0800 123 99 00,

<https://www.maennerhilfetelefon.de/>. En ce qui concerne les victimes de violence, il existe aussi une ligne d'assistance téléphonique de l'anneau blanc disponible au numéro : 08000 116 006.

Que devrai-je faire si j'ai peur de mon / ma partenaire ?

Vous pouvez appeler la **ligne d'assistance** Violence contre les femmes au numéro: 08000 116 016, disponible dans de nombreuses langues.

Pour les urgences aiguës, vous devez appeler le **numéro d'urgence 110**.

Si vous ne voulez plus vivre avec votre partenaire, il existe à Essen des endroits où les femmes peuvent rester pour un moment.

Le **Frauenhaus Essen (le refuge pour femmes)** d'Essen est disponible à l'adresse suivante : <https://www.frauenhaus-essen.de>

Là il existe aussi une consultation en plusieurs langues.

La diaconie offre également un refuge pour les femmes et mères d'enfants. Contact:

<https://www.diakoniewerk-essen.de/de/Jugend%20und%20Familie/Aufnahmeheim/Frauengruppe/281,22.143>

Que puis-je faire si d'autres personnes subissent des violences ?

Si vous entendez des cris, des coups et des bruits menaçants : appelez la police, **numéro d'urgence 110**. Si vous remarquez qu'un enfant est battu, abusé : Contactez le bureau d'aide à la jeunesse de la ville d'Essen via la ligne d'urgence pour les enfants : **numero d'urgence pour enfant: 0201-26 50 50**

La crèche, la maternelle: (Kita, Kindergarten): En Allemagne, de nombreux enfants vont au jardin d'enfants (école maternelle) ou à la crèche dès l'âge de 3 ans. Ils sont préparés à l'école dans ce cadre et jouent avec d'autres enfants. Les enfants peuvent également fréquenter une Kita (crèche) à l'âge d'un ou deux ans, lieu adéquat où les éducateurs s'occupent d'eux et s'entraînent à parler avec eux.

Comment obtenir une place pour mon enfant dans une crèche ?

Les parents peuvent eux-mêmes contacter les crèches ou jardins d'enfants et demander s'il y a encore une place disponible pour leur enfant. La mairie d'Essen dispose d'un **Online-portal** (portail en ligne) ou les parents peuvent demander des places dans les crèches et jardins d'enfants : <https://kinderbetreuung.essen.de/>. Ce site offre des conseils en plusieurs langues parmi lesquelles l'arabe. (https://kinderbetreuung.essen.de/pdf/Tutorial_LB_Essen_AR.pdf) et le français (https://kinderbetreuung.essen.de/pdf/Tutorial_LB_Essen_FR.pdf)

Combien coûte une place dans une crèche à Essen ?

Les frais de garderie, de jardin d'enfants et d'école sont pris en charge par le bureau d'aide à la jeunesse (der Jugendamt). Cependant les parents ont leur part à contribuer. Toutefois le montant de la contribution personnelle dépend du revenu de chaque enfant.

Qui est responsable de l'attribution des places en crèche dans la mairie d'Essen ?

Le **Point famille** «Familienpunkt» de la ville d'Essen en est responsable. Ce dernier appartient au Jugendamt (bureau de la jeunesse).

Contact:

https://www.essen.de/leben/einstieg_fuer/kinder/kinderbetreuung_1/familienpunkt_.de.html

Où puis je obtenir les conseils concernant la garde d'enfants ?

Une consultation sur le thème jardins d'enfants et école a lieu à AWO. Les conseils sont donnés en Allemand, en anglais ou en turc. Contact: <https://www.awo-essen.de/rat-hilfe/migrationsberatung/>

Le système scolaire en Allemagne (Schulsystem): Chaque enfant a le droit d'apprendre. C'est la raison pour laquelle tous les enfants en Allemagne vont à l'école dès l'âge de 6 ans. Pendant les quatre premières années, tous les enfants du même âge apprennent ensemble dans une école primaire. Ensuite ils fréquentent différentes écoles en fonction de leurs résultats.

Quelles écoles primaires y a-t-il à Essen ?

La ville d'Essen a publié une liste des écoles primaires d'Essen. (en allemand) : https://media.essen.de/media/wwwessende/aemter/40/Elternbrief_Grundschole.pdf

Qui s'occupe des questions relatives aux écoles et à l'inscription scolaire dans la mairie d'Essen ?

Ville d'Essen, département scolaire, Gildehof, Hollestr 3, 45127 Essen. Contact : https://www.essen.de/leben/bildung/schule/der_fachbereich_schule.de.html

Où puis-je obtenir des conseils sur la fréquentation scolaire ?

Le centre d'intégration municipal (**Kommunale Integrationszentrum**) d'Essen conseille les réfugiés ayant des enfants qui vont à l'école. Centre d'intégration municipal, Gildehof, Hollestr.3, 45127 Essen. Contact : https://www.essen.de/leben/migration_und_integration/kommunales_integrationszentrum/kistartseite.de.html

2. La santé, la maladie, la visite médicale, l'hôpital

Le handicap: si vous souffrez d'un handicap physique ou mental et avez donc besoin d'un soutien supplémentaire ou d'une attention particulière pour faire face à votre vie quotidienne.

Quels sont les services de conseils disponibles à Essen ?

Le **EUTB Essen** conseille les personnes handicapées et leurs proches sur les questions de participation à la vie publique. Ils aident par exemple à demander des prestations publiques. Contact : <https://www.teilhabeberatung.de/beratung/eutb-traegerbuendnis-essen>

Des conseils sont également proposés par l'association **SoNII e.V.**, Contact: <https://sonii.de/de/>

Aussi, « **Aktion Menschenstadt** » du département d'handicapés de l'Eglise protestante propose également des conseils à ce sujet : <https://p346966.mittwaldserver.info/?c=angebote&file=angebote>

Il existe également le service d'intégration d'Essen (**Integrationsfachdienst Essen**), qui peut vous conseiller et vous aider. contact <https://www.ifd-essen.de/de/unsere-angebote.html>

Où puis je obtenir des informations et de l'aide si j'ai un enfant handicapé ?

Il existe une brochure portant sur les aides auxquelles peuvent prétendre les parents. La brochure est également disponible en turc, arabe, français et anglais : <https://bvkm.de/ratgeber/mein-kind-ist-behindert-diese-hilfen-gibt-es-in-mehreren-sprachen/>

Le service indépendant de conseil aux patients en Allemagne dispose d'une ligne d'assistance pour des personnes ayant des questions concernant, par exemple, les soins d'un membre de la famille ou de l'assurance maladie : <https://www.patientenberatung.de/de/beratungsangebot/beratungswege/beratungstelefon>. La ligne d'assistance est disponible au 0800 0117722 (allemand), 0800 0117723 (turc), 0800 0117724 (Russe) et 0800 33221225 (arabe).

Comment puis-je échanger les informations avec les autres personnes concernées ?

Pour les proches des personnes handicapées, il existe la plateforme d'information et d'entraide **Kendimiz**. Celle-ci est disponible en Allemand et en turc : <https://kendimiz.de/>
Vous trouverez ici des groupes d'entraide (**Selbsthilfegruppen**) à Essen : <https://www.wiesenetz.ruhr/selbsthilfegruppen>

Corona/Covid-19 : Le virus Corona est un nouveau type de virus qui provoque la maladie Covid-19. Les personnes qui tombent malades souffrent souvent des symptômes du rhume ou de la grippe, mais dans certains cas, on observe également une évolution sévère au cours de laquelle les personnes touchées doivent être ventilées artificiellement.

Comment puis-je me protéger et protéger les autres de Corona ?

Le virus Corona se transmet principalement par voie aérienne, c'est-à-dire en parlant, en toussant et en éternuant. Les virus peuvent également être transmis par les mains, par exemple en se serrant les mains. Une personne malade peut infecter d'autres personnes même si elle ne présente aucun symptôme et ne se sent pas malades. Il est donc très important que - même si vous vous sentez en bonne santé - vous suiviez la formule AHA (GPS) (die AHA-Formel):

Gardez vos distances avec les autres,

Suivez les règles d'hygiène (se laver les mains, tousser et éternuer dans le creux du bras) et

Portez un masque de tous les jours.

A quel point le Corona-virus est-il dangereux ?

Chez de nombreuses personnes, la maladie est plutôt bénigne. Cependant, il y a des personnes, en particulier les personnes âgées et les personnes souffrant d'affections préexistantes, pour lesquelles le Covid-19 peut mettre la vie en danger. Ces personnes doivent être particulièrement bien protégées contre les infections.

Où puis-je obtenir des informations sur Corona ?

Chez **Ethnomed**, vous pouvez trouver des informations sur le virus Corona dans de nombreuses langues : <https://corona-ethnomed.sprachwahl.info-data.info>.

Le ministère fédéral de la santé (**Bundesgesundheitsministerium**) a également publié des informations sur le virus Corona, en anglais :

<https://www.zusammengegenercorona.de/en/> .

Et en turc : <https://www.zusammengegenercorona.de/tr/>

Systeme de soins de santé en Allemagne : En Allemagne, les gens sont assurés au cas où ils tomberaient malades. Cela signifie que l'assurance couvre les frais de médecin, de médicaments et d'hôpital.

Quand suis-je couvert par l'assurance maladie ?

Si vous êtes en procédure d'asile, vous n'êtes pas couvert par l'assurance maladie obligatoire. En cas de problèmes aigus, vous pouvez vous rendre chez un médecin si vous avez reçu au préalable une attestation de traitement du bureau d'aide sociale (**Behandlungsschein**). Le bureau de la protection sociale prend en charge ces traitements aigus, y compris les vaccinations et les examens préventifs pour les femmes enceintes. Vous êtes libre de choisir votre propre médecin.

Les personnes faisant l'objet d'une procédure d'asile et les personnes bénéficiant d'une tolérance obtiennent une «carte de santé» (**Gesundheitskarte**) auprès d'une compagnie d'assurance maladie après 18 mois de séjour en Allemagne. Grâce à elle, ils peuvent faire soigner tous les maux, et pas seulement les problèmes aigus. Dès que vous êtes reconnu comme une personne ayant droit à l'asile, un réfugié ou une personne ayant droit à la protection subsidiaire, vous pouvez choisir une assurance maladie et êtes alors assuré par la loi.

Pour plus d'informations dans différentes langues, voir : <https://www.gesundheitliche-chancengleichheit.de/brandenburg/aufgaben-und-schwerpunkte/how-to/>

Où puis-je en savoir plus sur le système de soins de santé allemand ?

Vous trouverez ici de plus amples informations - en arabe : https://www.wegweiser-gesundheit-fuer-alle.de/wp-content/uploads/2020/02/LF_Gesundheitsprojekt_ARAB.pdf,
Farsi: https://www.wegweiser-gesundheit-fuer-alle.de/wp-content/uploads/2020/02/LF_Gesundheitsprojekt_ARAB.pdf,
Français: https://www.wegweiser-gesundheit-fuer-alle.de/wp-content/uploads/2020/02/LF_Gesundheitsprojekt_F.pdf et
Kurde: https://www.wegweiser-gesundheit-fuer-alle.de/wp-content/uploads/2020/02/LF_Gesundheitsprojekt_KU.pdf

Psychothérapie : il s'agit du traitement des problèmes mentaux. Grâce aux conversations et aux méthodes de relaxation, les maladies mentales telles que la dépression ou l'anxiété sont identifiées et traitées.

Traumatisme : il s'agit d'une expérience particulièrement pénible et accablante qui ne peut être comparée à des situations normales de la vie quotidienne. Les personnes qui ont vécu une expérience traumatisante souffrent souvent de symptômes physiques et psychologiques par la suite.

Où puis-je trouver plus d'informations sur les traumatismes ?

Le site **Web Refugee Trauma Help** propose des informations sur ce thème en anglais : <https://www.refugee-trauma.help/en/persons-affected/adults/>, arabe: <https://www.refugee-trauma.help/ar/persons-affected/adults/> et Farsi: <https://www.refugee-trauma.help/fa/persons-affected/adults/>

Puis-je essayer de régler mes problèmes tout seul ?

Si vous vous sentez mal, vous devriez contacter un centre de conseil ou un **psychothérapeute**.

Si vous souhaitez en savoir plus sur le traumatisme et l'évasion, vous pouvez regarder des **films d'information** sur ces sujets.

En Arabe:

<https://www.youtube.com/watch?v=flh4guUjWRk&list=PLGLgaqvZTv7B6ynMoY5tnpLuxRA2jXXSo&index=3>,

Anglais:

<https://www.youtube.com/watch?v=YFN8MsONC2U&list=PLGLgaqvZTv7B6ynMoY5tnpLuxRA2jXXSo>, https://www.youtube.com/watch?v=R_kP-qLhKok

Somali:

<https://www.youtube.com/watch?v=QeWhqTUY6jU&index=7&list=PLGLgaqvZTv7B6ynMoY5tnpLuxRA2jXXSo>, <https://www.youtube.com/watch?v=8pv7QvYHNvQ>

Existe-t-il des services de conseil pour les personnes concernées à Essen ?

Il existe à Essen différents centres de conseil qui aident les personnes souffrant de problèmes de santé mentale. L'association **SoNII e.V.** conseille les personnes atteintes de troubles mentaux dans leur vie quotidienne. Contact : <https://sonii.de/de/>. L'association **ViBB Essen e.V.** offre des conseils et des soins multilingues aux personnes souffrant de problèmes mentaux.

Inhaltsverzeichnis.

Contact : <https://www.vibb-essen.de/angebote/beratung/migrationsberatung/>

À Düsseldorf, il existe également un centre psychosocial (PSZ) : <https://psz-duesseldorf.de/>

A Bochum, vous pouvez contacter l'Aide Médicale aux Réfugiés : <https://mfh-bochum.de/?sfw=pass1618566554>

Que puis-je faire si mon enfant a subi un traumatisme ?

Il existe un guide pour les parents d'enfants traumatisés. Elle est disponible en plusieurs langues, dont l'anglais : https://www.bptk.de/wp-content/uploads/2019/01/20160408_BPtK_RatgeberFluechtlingsealtern_englisch.pdf

Et l'arabe: https://www.bptk.de/wp-content/uploads/2019/01/20161102_BPtK_RatgeberFluechtlingsealtern_arabisch_stoerer.pdf

Existe-t-il des offres spéciales pour les enfants et les jeunes à Essen ?

Pour les enfants et les adolescents réfugiés, il existe l'ETH (aide au développement et aux traumatismes) d'Essen. Elle offre une aide et des conseils thérapeutiques et médicaux en allemand, anglais et arabe. Contact : <https://www.eth-traumahilfe.de>

Il existe également une clinique ambulatoire pour les enfants réfugiés en situation d'urgence au **LVR-Klinikum Essen**, Wickenburgstraße 21, 45147 Essen.

Contact : https://klinikum-essen.lvr.de/de/nav_main/erwachsene/klinik_fuer_psychiatrie_psychosomatik_und_psychotherapie_des_kindes_und_jugendalters/ambulanz_2/ambulanz_essen/ambulanz_fuer_gefluechtete_kinder_und_jugendliche/ambulanz_fuer_gefluechtete_kinder_und_jugendliche.html

Des dépliants sur le travail de l'unité de soins ambulatoires sont disponibles en plusieurs langues, par exemple à l'adresse suivante en

Arabe: https://klinikum-essen.lvr.de/media/klinikum_essen/kinder_und_jugendliche/klinik_fuer_psychiatrie_psychosomatik_und_psychotherapie_des_kindes_und_jugendalters/flyer_kjp/Flyer_Ambulanz_fuer_junge_Gefluechtete_2seitig_RAB.pdf,

Farsi: https://klinikum-essen.lvr.de/media/klinikum_essen/kinder_und_jugendliche/klinik_fuer_psychiatrie_psychosomatik_und_psychotherapie_des_kindes_und_jugendalters/flyer_kjp/Flyer_Ambulanz_fuer_junge_Gefluechtete_2seitig_Farsi.pdf,

Français: https://klinikum-essen.lvr.de/media/klinikum_essen/kinder_und_jugendliche/klinik_fuer_psychiatrie_psychosomatik_und_psychotherapie_des_kindes_und_jugendalters/flyer_kjp/Flyer_Ambulanz_fuer_junge_Gefluechtete_2seitig_Franzoesisch.pdf

Les mutilations génitales féminines : il s'agit d'une forme particulièrement grave de violence à l'égard des femmes. Dans cette procédure, les filles ou les femmes subissent une ablation partielle ou totale de leurs organes génitaux externes sans raison médicale. Cette situation est associée à une douleur physique et psychologique extrême pour les personnes concernées.

À qui puis-je m'adresser si j'ai été victime de mutilations génitales (ou si je connais quelqu'un qui en a été victime) ?

Il existe une ligne d'assistance générale pour les violences faites aux femmes. Elle est joignable en 17 langues au numéro suivant : 08000 116 016.

Allez sur le site web :

https://www.hilfetelefon.de/fileadmin/content/04_Materialien/1_Materialien_Bestellen/Flyer/100x210_mehrsprachiger_Informationsflyer_barrierefrei_2019.pdf

Pour d'autres centres de conseil pour les femmes à Essen, voir Violence contre les femmes.

Existe-t-il des services de conseil spécifiquement destinés aux personnes touchées par les mutilations génitales féminines ?

À Düsseldorf, il existe l'association **Stop Mutilation e.V.**, qui conseille les femmes et les jeunes filles concernées et les soutient dans leur vie quotidienne. Contact :

<http://www.stop-mutilation.org/>

L'association **agisra** de Cologne soutient également les femmes victimes de mutilations génitales. Contact : <https://agisra.org/beratung/>

La **Diaconie** propose des conseils sur les conséquences physiques et psychologiques des mutilations génitales féminines (allemand et anglais). Contact :

<https://www.diakoniewerk-essen.de/de/Jugend%20und%20Familie/Schwangerschaftsberatung/281.1694>

1. Le séjour et la demande d'asile

Détermination de l'âge des mineurs : Dans le cadre de la procédure d'asile, il est important pour les autorités de connaître votre âge. Si vous n'êtes pas encore adulte mais que vous n'avez pas de documents ou que votre date de naissance n'est pas inscrite dans vos documents, cela pose un problème aux autorités. Ils essaient ensuite de déterminer votre âge au moyen d'un entretien et éventuellement d'un examen médical.

Qui est chargé de déterminer l'âge des jeunes réfugiés ?

Le Bureau d'aide à la jeunesse de la mairie (**Jugendamt**) est responsable des jeunes réfugiés et de la détermination de l'âge. L'âge est déterminé par les données de naissance figurant dans le passeport du réfugié et éventuellement par un entretien avec les travailleurs sociaux du Bureau d'aide à la jeunesse. En cas de doute sur l'âge d'une personne, le Bureau d'aide à la jeunesse peut ordonner un examen médical, par exemple en radiographiant les os de la main dans un hôpital.

Quelles sont les conséquences si les autorités me classent comme mineur ou comme adulte ?

Les réfugiés mineurs sont pris en charge et accompagnés par des employés du Bureau d'aide à la jeunesse. Si le Bureau d'aide à la jeunesse arrive à la conclusion qu'une personne a déjà plus de 18 ans, il peut mettre fin à la prise en charge du réfugié.

Puis-je me défendre contre une détermination incorrecte de mon âge ?

Vous pouvez faire appel contre le fait que le Bureau d'aide sociale à la jeunesse a déterminé votre âge de manière incorrecte et qu'il met donc fin à l'aide. Vous pouvez également faire appel de la mesure devant le tribunal. Pour cela, vous devez demander conseil à un avocat. Pour les centres de conseil sur l'asile et le séjour, voir Conseils aux réfugiés.

Où puis-je obtenir plus d'informations sur la détermination de l'âge ?

L'Association fédérale des réfugiés mineurs non accompagnés (BumF) propose de plus amples informations sur le sujet : <https://b-umf.de/p/alterseinschaetzung/>.

L'asile : La constitution allemande stipule que les personnes politiquement persécutées se voient accorder l'asile en Allemagne. Ils ont alors un droit de séjour illimité. Ce statut est réservé aux personnes qui n'ont jamais été dans un autre pays sûr auparavant. Ainsi, seules quelques personnes obtiennent l'asile. La plupart des gens bénéficient d'une protection internationale.

Qu'est-ce qu'une demande d'asile ?

Il s'agit de la demande officielle dans laquelle vous dites que vous êtes venu d'un autre pays parce que vous ne pouviez pas y rester, et que vous voulez maintenant rester en Allemagne. Lorsque vous présentez votre demande dans une agence du BAMF, ce dernier vérifie si vous bénéficiez de l'asile en Allemagne ou d'une protection internationale.

Que se passe-t-il après ma demande d'asile ?

Vous le découvrirez lors du conseil de procédure. Quelques mois après avoir déposé votre demande, vous aurez une audience au BAMF. Lors de cette audience, on vous posera des questions et vous expliquerez pourquoi vous avez dû quitter votre pays d'origine. Lorsque le BAMF aura examiné votre demande, vous recevrez une décision. Il s'agit de la lettre qui contient la décision relative à votre demande et vous indique le statut que vous obtiendrez.

Quel est mon statut lorsque je suis dans la procédure d'asile ?

Pendant votre procédure d'asile, vous disposez seulement un titre de séjour pour effectuer la procédure d'asile (Aufenthaltsgestattung). Il ne s'agit pas d'un titre de résidence, car avec le titre de séjour, vous ne pouvez rester en Allemagne que jusqu'à la fin de votre procédure d'asile. Elle continuera à s'appliquer si votre demande d'asile est rejetée et que vous faites appel de ce rejet. Le Aufenthaltsgestattung vous donne certains droits, par exemple vous pouvez bénéficier de prestations sociales.

La résidence : il s'agit de l'autorisation de l'État allemand qui vous permet d'entrer et de séjourner en Allemagne. Il existe différents titres de séjour pour les personnes qui viennent en Allemagne pour différentes raisons. Les titres de séjour sont délivrés par les ambassades allemandes ou les autorités des étrangers.

Où puis-je trouver plus d'informations sur le thème de la résidence ?

Vous trouverez des informations à ce sujet sur le site Handbook Germany, entre autres à l'adresse suivante :

Anglais: <https://handbookgermany.de/en/rights-laws/immigration.html>,
Arabe: <https://handbookgermany.de/ar/rights-laws/immigration.html>
Et français: <https://handbookgermany.de/fr/rights-laws/immigration.html>

Quels sont les titres de séjour ?

Les trois titres de séjour les plus importants sont le permis de résidence, le permis d'établissement et le visa. Un permis de résidence est temporaire et est délivré dans un but précis. Il peut s'agir d'une étude, d'un travail ou du fait que vous vous êtes enfui et avez besoin d'un endroit sûr. Le permis d'établissement est un permis de résidence d'une durée illimitée. Les personnes qui disposent d'un permis de résidence depuis cinq ans et qui ont construit leur vie en Allemagne peuvent en bénéficier. Un **visa** est délivré par les ambassades allemandes à l'étranger et donne aux personnes le droit d'entrer en Allemagne, par exemple pour une réunion de famille.

Un permis de séjour (Duldung) me donne-t-il un droit de résidence ?

Non, un permis de séjour (Duldung) n'est pas un titre de séjour et ne vous donne pas le droit de rester. Une Duldung (permis de séjour) signifie que, de l'avis de l'État, vous devriez effectivement quitter l'Allemagne, mais que cela n'est pas possible pour certaines raisons. Les personnes soumises au Duldung peuvent obtenir des conseils sur la manière de sécuriser leur statut en Allemagne. Voir conseil aux réfugiés.

Comment puis-je contacter le bureau d'immigration des étrangers à Essen ?

Le bureau d'enregistrement des étrangers d'Essen est responsable de toutes les questions relatives au séjour des personnes sans nationalité allemande à Essen. Il s'agit de permis de séjour, de naturalisation, de regroupement familial, d'intégration, etc.

Contactez le bureau d'immigration des étrangers à Essen : Tel.: 0201-8838883; Fax.: 02018838903; Email: abh@essen.de;

Adresse: Schederhofstraße 45, 45145 Essen

https://www.essen.de/leben/migration_und_integrations/staatsangehoerigkeits_und_auslaenderangelegenheiten/startseite_auslaenderbehoerde.de.html

Audition au BAMF : Dans le cadre de la procédure d'asile, vous avez un rendez-vous très important au BAMF (Office fédéral des migrations et des réfugiés). Lors de ce rendez-vous, un employé du BAMF vous posera des questions sur votre origine, la situation dans votre pays, vos antécédents de vol et bien plus encore. Vous devez expliquer pourquoi vous demandez une protection en Allemagne. L'audition décide de l'issue de votre procédure d'asile.

Où puis-je trouver des informations sur la procédure d'audition ?

Les informations sur l'audition du BAMF ont été résumées par la **Refugee Law Clinic** (clinique légale des réfugiées) de Munich.

Anglais : <http://rlcm.de/wp-content/uploads/2017/08/anhrungsleitfaden-englisch.pdf>

Et arabe:

<http://rlcm.de/wp-content/uploads/2017/08/anhrungsleitfaden-arabisch.pdf>

Comment puis-je me préparer à l'audience ?

Le Conseil des réfugiés de Basse-Saxe a publié un questionnaire avec des questions standard pour l'audition (en allemand) : <https://www.nds-fluerat.org/wp-content/uploads/2019/03/2019FragenAnhörungVorber-unabhängigHKL-3.pdf>

Il existe également une infographie sur la façon de se préparer à l'audience, disponible à l'adresse suivante :

Arabe, <https://www.asylindeutschland.de/ar/فيلم/>

Anglais, <https://www.asylindeutschland.de/en/film/>

Farsi, <https://www.asylindeutschland.de/fa/فيلم-2/>

Vous trouverez ici des fiches d'information sur l'audition en différentes langues :

<https://www.asyl.net/view/detail/News/information-zur-anhoerung-im-asylverfahren/>

Qui peut m'aider à me préparer, qui puis-je contacter pour poser des questions ?

Des conseils et un soutien sont disponibles auprès de : ProAsyl/Flüchtlingsrat Essen e.V.

Contact : <https://www.proasylessen.de>. Aussi auprès de **AWO** Essen, Contact:

<https://www.awo-essen.de/rat-hilfe/hilfe-fuer-fluechtlinge/fluechtlingsberatung/#a-3861-2>

Vous trouverez ici **une liste de tous les centres de conseil en NRW :**

https://www.fnrw.de/fileadmin/user_upload/Netzzeit_Dezember_2020_WEB_FERTIG_2_.pdf

Regroupement familial : si vous pouvez rester vous-même en Allemagne, vous avez le droit de faire venir votre famille proche en Allemagne sous certaines conditions.

Qui peut amener ses proches ? Quelles conditions doivent être remplies dans tous les cas ?

Vous avez droit au regroupement familial si ...

1) Vous êtes une personne qui **cherche une protection** en Allemagne, c'est-à-dire que vous avez obtenu **l'asile** ou que vous avez été reconnu comme réfugié (**protection internationale**). Si vous ne faites l'objet que d'une interdiction d'expulsion, vous n'avez généralement pas droit au regroupement familial. Les personnes bénéficiant de la protection subsidiaire n'ont pas droit au regroupement familial, mais elles peuvent en faire la demande. Il y a 1 000 places par mois pour le regroupement familial des bénéficiaires de la protection subsidiaire. La condition préalable est qu'il existe une raison humanitaire pour le regroupement familial (par exemple, un danger imminent pour les proches, une maladie).

ET

2) Vous avez un titre de séjour. **Voir Résidence**

Il y a une **règle spéciale** à observer ici :

Si vous déclarez au ministère des affaires étrangères, dans les trois mois suivant l'obtention de votre statut de personne ayant droit à l'asile ou de réfugié reconnu (pas de personne ayant droit à la protection subsidiaire !), que vous souhaitez demander le regroupement familial, vous ne devez pas prouver que vous disposez de suffisamment d'espace de vie et d'argent pour votre famille. Si vous ne vous présentez pas au ministère des affaires étrangères dans les trois mois, vous devrez remplir d'autres conditions pour le regroupement familial, la procédure sera donc plus longue et plus compliquée.

Pour plus d'informations à ce sujet :

<https://fap.diplo.de/webportal/desktop/index.html#start> (aussi en anglais et en arabe)

Pour un examen plus détaillé de vos besoins, contactez un **avocat** ou une **organisation de conseil aux réfugiés**.

Qui puis-je faire venir en Allemagne ?

Si vous avez droit au regroupement familial, vous pouvez faire venir votre "famille nucléaire" en Allemagne. Ce sont : Le conjoint, les enfants mineurs non mariés et les parents des enfants mineurs. Les autres membres de la famille ne peuvent vous rejoindre qu'en cas de difficultés particulière.

Qui est responsable de la procédure ?

La demande de visa pour le regroupement familial peut être faite auprès de l'ambassade d'Allemagne à l'étranger. À cette fin, vous devez présenter divers documents. Vous trouverez des informations à ce sujet sur le site web de l'ambassade d'Allemagne dans le pays concerné. Les ambassades allemandes travaillent en collaboration avec les autorités des étrangers en Allemagne.

Le **bureau d'immigration d'Essen** est responsable des questions relatives à la procédure.

Contact :

https://www.essen.de/leben/migration_und_integrations/staatsangehoerigkeits_und_auslaenderangelegenheiten/startseite_auslaenderbehoerde.de.html

Où puis-je trouver des informations sur la procédure de regroupement familial ?

Les informations sont disponibles sur le site web du **ministère fédéral des affaires étrangères**, en anglais: <https://fap.diplo.de/webportal/desktop/index.html#start> et en

Arabe: <https://fap.diplo.de/webportal/desktop/index.html#start>

Les informations du **Handbook Germany** en

Arabe: <https://handbookgermany.de/ar/rights-laws/asylum/family-reunification.html>,

Turque: <https://handbookgermany.de/tr/rights-laws/asylum/family-reunification.html>,

Français: <https://handbookgermany.de/fr/rights-laws/asylum/family-reunification.html>,

Perse: <https://handbookgermany.de/fr/rights-laws/asylum/family-reunification.html>,

Anglais: <https://handbookgermany.de/en/rights-laws/asylum/family-reunification.html>

Conseils aux réfugiés : Ce sont des conseils pour les personnes qui sont en procédure d'asile ou qui ont d'autres questions concernant leur séjour en Allemagne. Vous pouvez également y trouver de l'aide pour des questions relatives à la vie quotidienne. Vous pouvez également obtenir une escorte si vous avez un rendez-vous avec une autorité.

Quels centres de conseil aux réfugiés y a-t-il à Essen ?

ProAsyl /Flüchtlingsrat Essen e.V. vous offre des conseils et une assistance dans de nombreuses langues. Contact : <https://www.proasylessen.de>. Vous pouvez également contacter **PLANB** Ruhr eV, contact: <https://www.planb-ruhr.de/migration-integration/essen/regionale-fluechtlingsberatung-essen>

Il y a aussi le **AWO** Essen, contact: <https://www.awo-essen.de/rat-hilfe/hilfe-fuer-fluechtlinge/fluechtlingsberatung/#a-3861-2>

Si vous avez des questions, vous pouvez également contacter le centre de conseil de **Caritas** à Essen : <https://www.cse.ruhr/soziale-dienste-gefaehrdetenhilfe-quartierentwicklung/integration-migration/>

Le conseil, c'est-à-dire l'information et le soutien, peut être nécessaire pour de nombreux sujets. Différents centres de conseil se sont spécialisés dans différents domaines et peuvent vous aider. La plupart des centres de conseil peuvent au moins vous indiquer à quel centre de conseil vous pouvez vous adresser pour vos questions particulières.

Protection internationale : il s'agit du terme générique pour le statut de réfugié et le statut de protection subsidiaire. Lorsque vous demandez l'asile, les autorités vérifient si vous pouvez bénéficier d'une protection en Allemagne et, le cas échéant, quel statut vous sera accordé.

Que signifie le statut de réfugié ? Quels sont mes droits ?

Vous obtenez le statut de réfugié si vous êtes persécuté dans votre pays d'origine, par exemple en raison de votre religion, de votre nationalité ou de vos opinions politiques. Ce statut vous donne un permis de séjour de trois ans. Le permis de séjour sera prolongé de trois ans si la situation dans votre pays d'origine ne change pas. Après cela, vous pouvez obtenir un permis de séjour permanent. En tant que réfugié reconnu, vous êtes autorisé à

Kommentiert [JD1]: Sollen wir PlanB jetzt rausnehmen?

travailler, à aller à l'école ou à étudier en Allemagne et vous avez droit au **regroupement familial**.

Pour plus d'information **Handbook Germany** en Arabe:

<https://handbookgermany.de/ar/rights-laws/asylum/right-of-residence.html>, Perse:

<https://handbookgermany.de/fa/rights-laws/asylum/right-of-residence.html>

Que signifie la protection subsidiaire ? Quels droits ai-je sur elle ?

Vous bénéficiez de la protection subsidiaire si vous n'êtes pas persécuté dans votre pays d'origine, mais que vous êtes menacé d'un grave danger ou de violations de vos droits de l'homme dans ce pays (par exemple en raison d'une guerre, de la torture, de la peine de mort). Si vous bénéficiez de la protection subsidiaire, vous aurez un permis de séjour en Allemagne pour une période initiale d'un an. Si la situation dans votre pays d'origine ne change pas, votre permis de séjour sera prolongé de deux ans. Au plus tôt après cinq ans, vous pouvez obtenir un permis de séjour permanent. En tant que personne bénéficiant de la protection subsidiaire, vous n'avez qu'un droit limité au **regroupement familial**. Pour plus de détails, voir le regroupement familial. Si vous pensez que vous devriez obtenir le statut de réfugié, vous pouvez vous adresser à un avocat et faire appel de la décision des autorités devant un tribunal.

Plus d'informations sur **Handbook Germany** en

Arabe: <https://handbookgermany.de/ar/rights-laws/asylum/right-of-residence.html>,

Anglais: <https://handbookgermany.de/en/rights-laws/asylum/right-of-residence.html>,

Français: <https://handbookgermany.de/fr/rights-laws/asylum/right-of-residence.html>,

Pachto: <https://handbookgermany.de/ps/rights-laws/asylum/right-of-residence.html>

Qu'est-ce qu'une interdiction d'expulsion ?

Vous obtenez ce statut si vous n'êtes pas reconnu comme réfugié et ne bénéficiez pas de la protection subsidiaire. Vous ne pouvez toujours pas être expulsé vers votre pays d'origine s'il existe un danger considérable pour votre corps, votre vie ou votre liberté, par exemple parce que vous souffrez d'une maladie grave qui ne peut être traitée dans votre pays d'origine. Une interdiction d'expulsion vous donne un permis de séjour d'un an. Ce délai peut être prolongé de deux ans si votre situation ne change pas. Après cinq ans au plus tôt, vous pouvez essayer d'obtenir un permis de séjour permanent. Vous devez consulter un avocat si vous souhaitez demander un meilleur statut au tribunal.

Plus d'informations sur **Handbook Germany** en anglais :

<https://handbookgermany.de/en/rights-laws/asylum/right-of-residence.html>,

Et en Pachto: <https://handbookgermany.de/ps/rights-laws/asylum/right-of-residence.html>

Que puis-je faire si je n'obtiens pas de statut de protection ?

Vous devez alors contacter un avocat ou un centre de conseil aux réfugiés.

Service de **conseil aux réfugiés**. Vous avez la possibilité de faire appel de la décision de la BAMF devant le tribunal.

Centre d'accueil initial du Land (LEA) : il s'agit du premier endroit en Rhénanie-du-Nord-Westphalie où les demandeurs de protection doivent se présenter lorsqu'ils ont soumis leur demande d'asile. Là, on relève leurs empreintes digitales et on prend des photos

d'eux. Ils doivent également montrer leurs documents, s'ils en ont. À partir de la LEA, les demandeurs de protection sont répartis dans des structures de premier accueil en NRW ou dans un autre État fédéral.

Où se trouve la LEA de NRW ?

Le LEA NRW est situé à Gersteinring 50a, 44791 Bochum. Vous pouvez trouver des indications à partir d'Essen ici :

https://www.proasylessen.de/fileadmin/documents/Wegbeschreibung_LEA_Bochum.pdf

Comment puis-je joindre la LEA ?

Le numéro de téléphone central de la LEA est le 02931-826600. La ligne d'assistance téléphonique de la BAMF peut être jointe au 0911-94347780.

La réinstallation : cela signifie que les réfugiés qui ont déjà fui vers un autre pays sont amenés en Allemagne ou dans un autre État de l'UE. Ils ont ensuite la possibilité de rester de manière permanente dans ce pays. Cette procédure est utilisée pour les personnes qui sont particulièrement dignes de protection et qui ont un statut de protection internationale.

Cours de langue : Dans un cours de langue, vous apprenez la langue allemande avec d'autres personnes. Il existe des cours avec différents niveaux de difficulté, c'est-à-dire pour les débutants et les apprenants avancés.

Qui propose des cours de langue ?

Des cours de langues : en tant que langue étrangère sont disponibles à l'université populaire d'Essen, contact : <https://www.vhs-essen.de/kurse/sprachen>. Es gibt außerdem viele private Anbieter für Sprachkurse in Essen. Il existe également de nombreux prestataires privés à Essen.

Combien coûte la participation à un cours de langue ?

Ceci est différent pour chaque cours de langue. Vous pouvez vous renseigner sur les prix sur le site web du fournisseur.

Conseils en matière de procédure : vous pouvez obtenir ici des informations sur ce qui se passe une fois que vous avez demandé l'asile et sur ce que vous devez faire ensuite. La procédure d'asile en Allemagne est compliquée et il peut s'écouler beaucoup de temps avant que vous n'obteniez une décision sur votre demande d'asile. Des centres de conseil vous soutiennent pendant la procédure.

Quels sont les centres de conseil ?

Si vous êtes actuellement dans l'EAE Essen, vous pouvez y obtenir des conseils. Pour d'autres centres de conseil, voir [Conseil aux réfugiés](#).

L'université populaire (VHS) : il s'agit d'une institution qui propose différents cours pour les personnes de tous âges. Vous pouvez trouver des cours pour votre temps libre ou pour votre travail.

Comment puis-je me rendre à l'université populaire (VHS) d'Essen ?

Centre d'éducation des adultes d'Essen, Burgplatz 1, 45127 Essen. Contact :
<https://www.vhs-essen.de>

Les cours sont-ils gratuits ?

Non, vous devez payer pour la plupart des cours à la VHS. Vous pouvez rechercher des cours individuels sur le site web de la VHS.

4. Transport et billets

Que dois-je savoir sur les bus et les trams publics ?

Billets, tickets

Si vous voulez utiliser un **Bus**, un **tramway** ou un **train**, vous devez avoir un billet valable. (Billet obligatoire)

Les billets sont valables pour une certaine durée et une certaine distance. En fonction du billet, également vers d'autres villes de la zone locale (VRR).

Les billets ne sont pas vendus dans les trams et les trains. Les billets ne peuvent être achetés qu'aux **distributeurs automatiques** ou dans les **centres de la Ruhrbahn** (Hauptbahnhof / Limbecker Platz, Rathaus). Le billet doit être composté soit sur le quai, soit dans le tram. Sinon, il n'est pas valide. Dans le Bus, vous pouvez acheter un billet auprès du chauffeur.

Si vous n'avez pas de billet valide ou si vous avez le mauvais billet, vous devez payer une amende de 60,-€.

Il existe des billets simples (un voyage à l'intérieur d'Essen : 2,90), des billets à 4 voyages (4 voyages à l'intérieur d'Essen : 10,70) et des billets mensuels (à partir de 58,75), des abonnements et d'autres possibilités.

Comment utiliser le train si j'ai peu d'argent ?

Ticket social

Si vous recevez des allocations, vous pouvez demander le « ticket social » ("SozialTicket") de la Ruhrbahn. La Ruhrbahn exploite des services de tramway et de bus à Essen et Mülheim. Les certificats d'éligibilité sont disponibles au Job-Center, au bureau de l'aide à la jeunesse ou au bureau de l'aide sociale. Le billet coûte actuellement 39,35 euros par mois et est valable pour toute la zone de la ville.

https://www.essen.de/leben/soziales_und_arbeit/jobcenter/das_sozialticket.de.html

et

<https://service.essen.de/detail/-/vr-bis-detail/dienstleistung/42163/show>

De quoi ai-je besoin si je veux conduire une voiture ?

Permis de conduire / permis de conduire

Quiconque conduit une voiture ou une moto en Allemagne doit avoir un permis de conduire pour ce véhicule. Toute personne qui conduit sans permis de conduire doit passer devant un tribunal.

Des permis de conduire différents sont nécessaires pour des véhicules différents.

Un permis de conduire étranger délivré par un pays hors de l'UE n'est valable que 6 mois après l'entrée dans le pays.

https://www.bmvi.de/SharedDocs/DE/Anlage/StV/auslaendische-fahrerlaubnisse-merkblatt-ausserhalb-eu-und-ewr-staaten.pdf?__blob=publicationFile

Normalement, on obtient un permis de conduire allemand dans une auto-école. Vous y recevez des leçons sur les règles et les lois de la conduite, ainsi que des leçons pratiques de conduite. À la fin, il y a un examen de conduite, en théorie et en pratique. L'examen théorique peut être effectué dans de nombreuses langues différentes.

À quoi dois-je faire attention lorsque je fais du vélo ?

Bicyclette

Vous n'avez pas besoin d'un permis de conduire pour faire du vélo. Le vélo est l'un des moyens les moins chers de se déplacer dans la ville. On trouve des vélos d'occasion à un prix raisonnable, par exemple chez Fahrradwerkstatt "Freilauf", Langemarckstraße 28 ; 45141 Essen ; téléphone : 0201 52326-420 ; courrier : freilauf@neue-arbeit-essen.de. Il est également intéressant de s'intéresser à "Ebay-Kleinanzeigen" ou à des fournisseurs similaires.

Vous pouvez même emmener votre vélo avec vous dans le bus/tram. Vous devez alors avoir sur vous un billet supplémentaire (3,60€).

En Allemagne, vous devez porter un casque de vélo pour éviter les blessures graves en cas d'accident.

5. Le travail, permis de travail et pôle emploi

Certaines personnes appellent également l'agence pour l'emploi le « Arbeitsamt ». Elle est chargée du placement et de la promotion des emplois pour tous ceux qui sont à la recherche d'un emploi ou d'un lieu de formation.

Elle verse des allocations de chômage et les allocations familiales sont demandées par l'intermédiaire de la caisse d'allocations familiales.

Toute personne ayant perdu son emploi ou ayant reçu un préavis de licenciement doit immédiatement s'inscrire comme "demandeur d'emploi" ou "chômeur" auprès de l'Agence pour l'emploi.

Si vous quittez vous-même votre emploi sans avoir trouvé un nouvel emploi, vous perdez votre droit à l'allocation de chômage pendant trois mois.

La plupart des demandes auprès de l'Agence fédérale doivent être faites "en ligne". Pour ce faire, vous devez vous inscrire en temps utile auprès de l'agence pour l'emploi.

<https://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/essen/content/1533714646961>

Pôle d'emploi (Jobcenter). Le Jobcenter est responsable de toutes les personnes titulaires d'un permis de travail qui peuvent travailler et qui sont à la recherche d'un emploi. Elle est chargée de fournir une aide financière aux chômeurs, d'aider les personnes à trouver un emploi par le biais de formations ou de placements.

Les prestations/assistances du centre d'emploi (Jobcenter) doivent être demandées. Les candidatures peuvent être obtenues auprès du Jobcenter, ou en ligne :

https://www.essen.de/leben/soziales_und_arbeit/jobcenter/arbeitslosengeld_ii/prov_download.de.html .

Pour les personnes ayant un permis de séjour, le Pôle d'emploi (Jobcenter) est responsable. Si vous avez affaire au centre d'emploi (Jobcenter) pour la première fois, prenez rendez-vous

Jobcenter
Berliner Platz 10,
45127 Essen,
téléphone : 0201 88 57 985 ;
Bereich-NKB@jobcenter.essen.de

Les centres de conseil vous aident à remplir les formulaires de demande pour l'agence pour l'emploi ou le bureau d'aide sociale. Voici un aperçu des centres de conseil SGB II (Hartz IV) à Essen :

<http://www.bg45.de/>

Des explications sur la lettre d'approbation de l'Agence pour l'emploi sont disponibles ici : https://www.youtube.com/watch?v=eW64_aEbfhM.

Centre pour l'emploi - Les offres d'emploi du centre pour l'emploi sont envoyées par courrier. Vous devez soumettre une demande pour ces offres. Si vous ne le faites pas, vous devez en donner les raisons à l'agence pour l'emploi dans une lettre de réponse. Si vous ne le faites pas, vous risquez de voir vos allocations réduites par le centre d'emploi (Jobcenter).

Puis je travailler ?

Seulement si vous avez un permis de travail. Si vous travaillez en Allemagne en tant qu'étranger non ressortissant de l'UE, vous avez besoin d'un permis de travail. Ceci est inscrit dans le permis de séjour. Les personnes titulaires d'un permis de séjour disposent également d'un permis de travail. Sans titre de séjour (par exemple en cas de tolérance ou Duldung), un activité lucrative (par exemple un travail saisonnier) peut être autorisée sur demande. Les personnes en procédure d'asile (Aufenthaltsgestattung) peuvent - sous certaines conditions - également recevoir un permis de travail après 3 mois au plus tôt. Le permis de travail est délivré par l'autorité compétente en matière d'étrangers, ici :

Autorité des étrangers d'Essen,

Schederhofstr. 45,
45145 Essen,
Téléphone : +49 201 8838883 ;
E-Mail : abh@essen.de.

Les rendez-vous doivent être fixés à l'avance par téléphone.

Qui pourra me conseiller sur les candidatures et les emplois, à qui puis-je m'adresser pour poser des questions ?

Les réponses à ces questions peuvent être trouvées à l'agence pour l'emploi, mais aussi dans les centres de conseil.

Les agences de travail temporaire ou les agences pour l'emploi peuvent également vous aider à trouver du travail.

Les agences de travail temporaire prêtent des travailleurs à d'autres entreprises pour une période limitée. L'agence pour l'emploi peut délivrer un certificat de placement en cas de placement. Le certificat de placement garantit que l'agence pour l'emploi reçoit un salaire pour un placement réussi.

Conditions de travail

Les conditions de travail en Allemagne sont régies par la loi ou **par une convention collective**. Dans l'entreprise concernée, il peut également y avoir différents accords. Toutefois, seulement s'ils ne violent pas l'ordre applicable.

Le **temps de travail** est réglementé par la loi (ArbZG) et les conventions collectives. La durée normale du travail est de 8 heures par jour et de 2 jours de congé par semaine, généralement le week-end. La loi fédérale sur les vacances (BurlG) prévoit un congé minimal de 4 semaines.

En Allemagne, le salaire horaire minimum est de 9,50€ (2021).

Celui qui travaille reçoit une subvention de l'employeur pour l'assurance maladie et l'assurance pension (cotisations de sécurité sociale).

Celui qui gagne de l'argent doit payer des impôts sur son salaire à l'État.

Plus le salaire est élevé, plus l'impôt à payer est important. Si vous êtes marié ou avez des enfants, l'impôt diminue en fonction du nombre de personnes dont vous devez vous occuper. À la fin de l'année, vous recevez un décompte final des salaires perçus et de l'impôt payé. Si vous l'envoyez au bureau des impôts, vous pouvez récupérer l'impôt que vous avez payé au prorata.

En cas de maladie, le salaire est normalement versé pendant une certaine période. Pour ce faire, vous devez présenter à votre employeur et à la compagnie d'assurance maladie un "certificat de maladie" (Krankenschein) délivré par votre médecin. Cela doit être fait immédiatement après le premier jour de la maladie.

certificat de maladie Lettre à trois volets, dont un destiné à la caisse d'assurance maladie pour le remboursement des frais de santé, un pour l'information de l'employeur et un pour le malade lui-même. Doit être reçu par les différents bureaux dans les trois jours.

Si vous êtes victime d'un accident sur votre lieu de travail ou sur le chemin du travail, les conséquences sont couvertes par l'association d'assurance responsabilité civile des employeurs.

6. Des problèmes personnelles, avocat, drogue, agressions sexuelles et/ou racisme

La discrimination : si vous avez le sentiment d'avoir été traité de manière mauvaise ou injuste en raison de la couleur de votre peau, de votre religion, de votre sexe ou de votre origine.

Qui peut m'aider si je me sens victime de discrimination ?

Le centre d'information contre le racisme (**ARIC**) NRW à Duisburg vous conseillera si vous avez été victime de discrimination. Vous pouvez les joindre par téléphone au 0203 284873 ou par mail : beratung@aric-nrw.de.

Conseil conjugal : comme le [Beziehungsberatung](#) (conseil en relation) , mais il s'agit ici des personnes mariées ayant des problèmes dans leur relation

. Qui offre des services de conseil conjugal à Essen ?

Pour les centres de conseil, voir (Conseil en relation) [Beziehungsberatung](#)..

Comment mettre fin à un mariage ?

Mettre fin à un mariage s'appelle le divorce. Vous devez demander le divorce officiellement au tribunal. Pour ce faire, vous devez demander conseil à un avocat. La ville d'Essen dispose d'un centre de conseil en matière de séparation et de divorce : La ville d'Essen, Soziale Dienste, Vereinstr. 2, 45127 Essen. Contact :

https://www.essen.de/leben/soziales_und_arbeit/soziale_dienste/soziale_dienste_de.html

La violence contre les femmes : Cela signifie qu'une personne est victime de violence parce qu'elle est une femme. La violence peut provenir du mari ou du petit ami de la femme, d'un autre homme de sa famille ou d'une personne qu'elle ne connaît pas.

À qui puis-je m'adresser si je suis une femme victime de violence ?

Il existe une **ligne d'assistance téléphonique** pour la violence à l'égard des femmes : 08000 116 016. Les femmes peuvent appeler ce numéro pour obtenir des conseils en 17 langues.

Pour plus d'informations :

https://www.hilfetelefon.de/fileadmin/content/04_Materialien/1_Materialien_Bestellen/Flyer/100x210_mehrsprachiger_Informationsflyer_barrierefrei_2019.pdf

Pour les victimes de violence, il existe également une ligne d'assistance téléphonique de l'Anneau blanc, qui peut être jointe au : 08000 116 006.

Quels services de conseil existe-t-il à Essen ?

Il existe plusieurs centres de conseil à Essen, par exemple le conseil des femmes (**Frauenberatung**) Essen.

Contact : https://www.frauenberatung-essen.de/cms/front_content.php?idart=13

Il existe également l'association **Distel e.V.**, qui conseille et aide les femmes d'Essen.

Contact : <https://www.distel-ev.de/frauenberatung-essen.html>

Où puis-je aller si mon partenaire est violent et que je ne veux pas rentrer chez moi ?

Le refuge pour femmes d'Essen est joignable à l'adresse suivante :

<https://www.frauenhaus-essen.de>.

Vous pouvez également y obtenir des conseils dans de nombreuses langues. La **Diaconie** offre un refuge pour les femmes et les femmes avec enfants. Contact :

<https://www.diakoniewerk-essen.de/de/Jugend%20und%20Familie/Aufnahmeheim/Frauengruppe/281,22.143>

LSBTIQ (LGBTIQ)- lesbienne, gay, bisexuel, transsexuel, intersexuel, queer : ce terme désigne les personnes dont l'orientation ou l'identité sexuelle s'écarte de la société majoritaire. Par exemple, les hommes qui aiment les hommes, ou les personnes qui ont le corps d'une femme mais s'identifient comme des hommes et veulent vivre comme tels.

Quels sont les droits des personnes LGBTIQ en Allemagne ?

Ces personnes ont le droit de vivre comme elles l'entendent. La société et l'État allemand ne doivent pas les discriminer parce qu'ils ne se conforment pas aux idées de certains.

Où puis-je trouver plus d'informations en tant que réfugié LGBTIQ ?

Il existe un guide pour les **personnes LGBTIQ réfugiées** en Allemagne en plusieurs langues, dont le français : <https://www.queer-refugees.de/wp-content/uploads/2020/04/flyer-franzoesisch-april-2020.pdf> et en turc : <https://www.queer-refugees.de/wp-content/uploads/2020/10/flyer-tuerkisch-april-2020.pdf>

Où puis-je obtenir de l'aide si je suis victime de discrimination en tant que personne LGBTIQ ? Où puis-je rencontrer d'autres personnes LGBTIQ ?

L'**AWO** propose des conseils et un soutien aux personnes LGBTIQ dans la Lore- Agnes-Haus. Contact : <https://www.lore-agnes-haus.de>

Des conseils pour les réfugiés homosexuels sont également disponibles auprès du Forum Essener Lesben und Schwule de l'**Aidshilfe Essen**. Contact : <https://aidshilfe-essen.de/kontakt/>

Le «**TOGETHER**» Essen est un lieu de rencontre pour les jeunes et les jeunes LGBTIQ. Il est situé à Kleine Stoppenberger Straße 13-15, 45141 Essen. Contact : <https://queere-jugend-nrw.de/projekte/together-essen/>

Existe-t-il des services de conseil concernant la prostitution à Essen ?

Prostitution : cela signifie que vous êtes contraint d'accomplir des actes sexuels sur d'autres personnes pour de l'argent.

Il existe un centre de conseil appelé Nachtfalter (papillon de nuit) pour les prostituées et les victimes de la traite des êtres humains. Contact :

<https://www.caritas.de/adressen/caritasverband-fuer-die-stadt-essen-e.v.fach-und-b/45141-essen/104553>

Que puis-je faire si j'ai été victime de violence ?

Pour les centres de conseil à Essen, voir Violence contre les femmes

Pour les hommes : le contact d'aide pour hommes (**Männerhilfe-Telefon**), 0800 123 99 00, site web : <https://www.maennerhilfetelefon.de/> ou **ligne d'assistance téléphonique** de l'Anneau blanc pour les victimes de violence, 08000 116 006.

En cas de violence sexuelle à l'encontre des femmes, vous pouvez contacter la **Frauenberatung Essen**. Contactez-les : https://www.frauenberatung-essen.de/cms/front_content.php?idcat=18 ; voir aussi [violence contre les femmes](#).

Conseil en matière de grossesse : vous pouvez demander de l'aide si vous êtes enceinte et si vous n'êtes pas sûre de pouvoir ou de vouloir mettre l'enfant au monde. Si vous ne voulez pas avoir le bébé, vous devrez subir un avortement, ce qui signifie que le fœtus sera retiré par un médecin. Avant de subir un avortement, vous devez recevoir des conseils sur la procédure.

Quels centres de conseil y a-t-il à Essen ?

La **Diaconie** offre des conseils aux femmes enceintes non intentionnelles. Les conseils peuvent être donnés en allemand ou en anglais. Contact : <https://www.diakoniewerk-essen.de/de/Jugend%20und%20Familie/Schwangerschaftsberatung/281.1694>

L'**AWO** propose également des conseils en matière de grossesse. Les conseils sont disponibles en allemand, turc, anglais, français et espagnol. Contact : AWO, Lore- Agnes-Haus, <https://www.lore-agnes-haus.de>

. Y a-t-il un endroit sûr pour moi si je ne veux pas rentrer chez moi ?

Le refuge pour femmes (**Frauenhaus**) Essen est joignable à l'adresse suivante : <https://www.frauenhaus-essen.de>.

Il existe également des services de conseil dans de nombreuses langues. La Diaconie offre un refuge pour les femmes et les femmes avec enfants. Contact : <https://www.diakoniewerk-essen.de/de/Jugend%20und%20Familie/Aufnahmeheim/Frauengruppe/281,22.143>

Violence sexuelle/sexualisée : il s'agit de toute forme de violence qui constitue une agression sexuelle. Il peut s'agir de viol ou de harcèlement.

Quels sont les services de conseil disponibles à Essen ?

Il existe un **numéro d'urgence** pour les femmes ayant subi des violences sexualisées : 0201 - 78 65 68.

Il existe également une **ligne d'assistance téléphonique** pour la violence à l'égard des femmes, le 08000 116 016, où des conseils sont disponibles en 17 langues.

Le service de conseil aux femmes d'Essen conseille les femmes qui ont subi des violences sexualisées. Contact : https://www.frauenberatung-essen.de/cms/front_content.php?idcat=18

L'association **Distel e.V.** propose des services de conseil aux femmes après une agression sexuelle. Contact : <https://www.distel-ev.de/frauenberatung-essen.html>

Pour les hommes : **Männerhilfe-Telefon** (le numéro d'aide pour hommes), 0800 123 99 00, <https://www.maennerhilfetelefon.de/> ou ligne **d'assistance téléphonique** de l'Anneau blanc pour les victimes de violence, 08000 116 006.

Vous pouvez également obtenir de l'aide auprès de l'**association de femmes Courage**, contact : <https://couragezentrum-essen.de/kontakt/>

À Cologne, il existe l'association **agisra**, qui propose des conseils aux femmes : <https://agisra.org/beratung/>

Le mariage forcé : cela signifie qu'une personne doit épouser quelqu'un d'autre même si elle ne le veut pas. Elle peut être mise sous pression par sa famille, par exemple.

À qui puis-je m'adresser si je suis affecté par un mariage forcé et que j'ai besoin de conseils ?

L'**AWO** fournit des conseils sur le sujet du mariage forcé. Contact AWO, Lore- Agnes-Haus: <https://www.lore-agnes-haus.de>. **L'Agence de protection pour l'enfance**

(Kinderschutzbund) propose également des services de conseil. Contact :

<https://www.dksb-essen.de/kinderschutz/kinderschutz-zentrum> .

La mairie d'Essen dispose d'un centre de conseil sur les thèmes de la séparation et du divorce : Ville d'Essen, Services sociaux, Vereinstr. 2, 45127 Essen. Contact :

https://www.essen.de/leben/soziales_und_arbeit/soziale_dienste/soziale_dienste_de.html

Comment puis-je mettre fin à mon mariage ?

Mettre fin à un mariage s'appelle le divorce. Vous devez demander le divorce officiellement au tribunal. Pour cela, vous devez demander conseil à un avocat.

7. Logement, loyer et accommodation

Le domicile personnel est particulièrement protégé en Allemagne. (Article 13 de la Loi fondamentale). L'inviolabilité du domicile sert à protéger la sphère privée de l'empêchement de l'État. Seul un juge peut restreindre ce droit, ou des situations dangereuses particulières.

Comment trouver un appartement ?

Si vous cherchez un appartement, vous trouverez des annonces dans les journaux locaux ou vous pouvez placer vous-même une annonce.

Les appartements sont souvent négociés par des **agents immobiliers**. Le coût de l'agent immobilier correspond généralement à un ou deux mois de loyer.

Sur Internet, vous pouvez trouver de nombreux prestataires en saisissant le mot-clé : **échange de logements, immobilier, appartements à louer**, etc.

Exemples :

<https://www.wohnungsboerse.net/>

<http://www.essener-wohnungsboerse.de/>

<https://www.immobilienscout24.de/>

<https://www.immowelt.de/>

Comment trouver des meubles bon marché ?

Il existe une bourse aux meubles où vous pouvez acheter des meubles en bon état pour une somme modique et les faire livrer moyennant une participation aux frais.

[https://www.diakoniewerk-](https://www.diakoniewerk-essen.de/de/M%C3%B6bel%20und%20Kleidung/M%C3%B6belb%C3%B6rse/110.111)

[essen.de/de/M%C3%B6bel%20und%20Kleidung/M%C3%B6belb%C3%B6rse/110.111](https://www.diakoniewerk-essen.de/de/M%C3%B6bel%20und%20Kleidung/M%C3%B6belb%C3%B6rse/110.111)

Comment puis-je trouver des vêtements bon marché ?

Dans les magasins diaconaux, vous pouvez acheter des « vêtements d'occasion » en bon état pour un prix modique. Une liste des magasins Diaconie est disponible ici :

<https://www.diakoniewerk-essen.de/de/M%C3%B6bel%20und%20Kleidung/.110>

Comment puis-je payer le loyer d'un appartement ?

Le loyer est l'argent qui doit être payé pour l'utilisation de l'appartement. Au coût d'un appartement, il faut ajouter les charges (argent pour l'enlèvement des ordures, les frais de maison, etc.) et le coût du chauffage, de l'électricité et de l'eau.

Soutien du Jobcenter (pole d'emploi)

Les personnes sans emploi qui reçoivent des allocations du Jobcenter ou de l'Amt für Wohnen ont droit à une aide pour le loyer et les frais de chauffage.

En fonction de la taille de la famille, l'appartement ne peut dépasser un certain loyer net.

Vous pouvez découvrir ici à combien il peut s'élever :

https://www.essen.de/meldungen/pressemeldung_1391462.de.html

Existe-t-il une aide au loyer ? Allocation de logement

Une **aide au loyer (Miete-Wohngeld)** pour les personnes à faible revenu. L'allocation dépend du revenu, du nombre de personnes, du montant du loyer et du "niveau de loyer" (pour Essen : niveau IV).

Le calculateur d'allocation de logement calcule, pour une famille avec un enfant, un loyer de 600 € et un revenu de 1400 €, une subvention de 160 €.

<https://www.bmi.bund.de/DE/themen/bauen-wohnen/stadt-wohnen/wohnraumfoerderung/wohngeld/wohngeldrechner-2020-artikel.html>

Qu'est-ce que le logement social ?

L'État a soutenu financièrement la construction de certains appartements. Ces appartements sont des "appartements sociaux" et ont généralement un loyer légèrement inférieur.

Pour obtenir un logement social, vous avez besoin d'un Wohnberechtigungsschein (WBS). Vous trouverez des informations générales sur l'OTP et où l'obtenir dans cette fiche d'information :

https://media.essen.de/media/wwwessende/aemter/33/wohnungsangelegenheiten_1/downloads_1/Infoblatt_WBS.pdf

Des informations sur les logements sociaux disponibles, ainsi qu'un calculateur en ligne permettant de déterminer si vous pouvez obtenir un certificat d'éligibilité, sont disponibles ici <https://wbs-rechner.de/wohnberechtigungsschein-essen#wbs-wohnungen-essen>

Qu'est-ce que le contrat de location ?

Lors de la location d'un appartement, un contrat de bail est conclu. Elle régit la relation entre le locataire et le propriétaire et oblige le locataire à respecter le règlement intérieur.

Avant de conclure un contrat de location, le propriétaire exige souvent des informations sur les revenus ou la solvabilité du locataire. Ces informations sont fournies par la "Schufa", le candidat locataire signe un accord pour que les données puissent être transmises au propriétaire.

Protection des locataires

La relation entre le locataire et le propriétaire n'est pas toujours facile. En particulier lors d'un emménagement ou d'un déménagement, lors du paiement de frais supplémentaires (chauffage, éclairage de la maison, entretien du jardin), il est facile d'en arriver à des désaccords. Afin de les clarifier, la "protection des locataires" s'offre à vous. Il s'agit d'associations spécialisées dans ce domaine. Vous devez devenir membre pour pouvoir utiliser leur aide.

Les prix de l'adhésion varient entre 50, -€/an et 100, -€/an. Vous devez regarder de plus près.

Sur Internet, vous pouvez trouver de nombreuses associations en tapant "Mieterschutz".

8. L'Argent et Finances

Bureau d'aide sociale

Le bureau d'aide sociale est responsable des personnes qui ne sont pas autorisées à travailler (sans permis de travail) ou qui ne peuvent pas (plus) travailler pour d'autres raisons. Elle fournit avec ses services de l'"aide à la vie". Toutes les personnes en Allemagne qui ne gagnent pas assez d'argent pour payer leur nourriture et leur logement y ont droit. Celui qui a besoin d'aide s'annonce auprès du bureau d'aide sociale : Contact et date sur :

https://www.essen.de/formular/amt_fuer_soziale_und_wohnen/amt_fuer_soziale_un_d_wohnen_mitteilung_an.de.html

Sozialamt ,
Steubenstraße 53,
45138 Essen,
Tel : 0201 8850555 ;
E-Mail : sozialamt@essen.de.

Tant que la procédure d'asile est en cours, les demandeurs d'asile reçoivent leurs prestations, conformément aux dispositions de la loi sur les prestations aux demandeurs d'asile (AsylbLG), auprès du bureau d'aide sociale. Il s'agit également de "l'argent de poche" des personnes vivant dans des logements/camps centraux.

<https://service.essen.de/detail/-/vr-bis-detail/einrichtung/10235/show>

Shopping

Si vous voulez acheter quelque chose, vous avez besoin d'argent. Dans les magasins, les prix sont généralement inscrits sur les marchandises. La négociation des prix n'est pas courante. Parfois, cependant, surtout pour les produits très chers, vous pouvez obtenir une réduction.

Pour l'électricité, le téléphone, le téléphone mobile (portable), vous devez signer des contrats. Ce que vous devez payer n'est pas toujours immédiatement évident. Pour ce faire, vous devez examiner de près les contrats longs.

Ce qui est valable, c'est ce qui est écrit dans les contrats, pas ce que les vendeurs en disent.

Important : qu'est-ce que je veux acheter, de quelle quantité j'ai besoin et combien cela va-t-il me coûter.

- . Ai-je vraiment besoin de ce qui m'est proposé dans le contrat ?
- . Est-ce que j'achète une seule fois, ou est-ce que je reçois automatiquement quelque chose encore et encore (abonnement) ?
- . Durée - pour combien de temps le contrat est-il conclu ?
- . Le contrat est-il renouvelé automatiquement ?
- . Les coûts changent-ils pendant la durée du contrat ou lors du renouvellement ?

Dettes

Des contrats de téléphonie mobile trop chers, des frais d'électricité trop élevés ou des abonnements à des journaux, des jeux sur Internet, des paris, etc. peuvent rapidement entraîner des coûts excessifs.

Si l'on ne peut pas payer, des rappels sont rapidement rédigés, qui sont associés à des frais, c'est-à-dire des coûts supplémentaires.

Il est temps de faire appel à des professionnels.

<https://www.verbraucherzentrale.nrw/beratungsstellen/537/kontakt/Schuldner-%20und%20Verbraucherinsolvenz%C2%ADberatung/1294>

<https://www.schuldnerhilfe.de/>

<https://www.caritas.de/hilfeundberatung/onlineberatung/schuldnerberatung/start>

<https://www.awo-essen.de/rat-hilfe/schuldnerberatung>

Important : lisez toutes les lettres et conservez-les. Pour que vous puissiez en garder la trace.

Si vous recevez un rappel du tribunal, vous devez faire opposition à celui-ci. Au plus tard, il faut se rendre à une consultation des débiteurs.

Parce qu'à force de rappels, d'huissiers ou d'agences de recouvrement, les dettes augmentent très vite.

Les conseils en matière d'endettement sont généralement gratuits. S'il y a des coûts, il faut les vérifier soigneusement.

Schufa

Schufa recueille toutes les informations sur les dettes et les crédits. Vous pouvez demander vous-même à la Schufa quelles sont vos dettes. Vous pouvez savoir ce que la Schufa sait sur vous en demandant une copie de vos données (conformément à l'art. 15 DS-GVO) : https://www.meineschufa.de/index.php?site=11_3&via=menu.

9. Mots-clés

Mot-clé	Stichwort	
<u>Abonnement</u>	<u>Abonnement</u>	un contrat pour une longue période de temps, et non pas un contrat unique pour une courte période.
<u>Interdiction d'expulsion</u>	<u>Abschiebeverbot</u>	interdiction d'expulser quelqu'un vers un certain pays.
<u>Avortement</u>	<u>Abtreibung</u>	retrait volontaire d'un foetus ou d'un embryon de l'utérus de la mère.
<u>Détermination de l'âge</u>	<u>Altersfeststellung</u>	détermination officielle de l'âge des jeunes réfugiés sans passeport
<u>Audience</u>	<u>Anhörung</u>	interview au BAMF sur les raisons de la fuite vers l'Allemagne
<u>Travail</u>	<u>Arbeit</u>	emploi rémunéré, possibilité de gagner de l'argent par sa propre activité.
<u>Conditions de travail</u>	<u>Arbeitsbedingungen</u>	réglementations sur les heures de travail, les salaires, les droits aux congés, la sécurité au travail, etc.
<u>Permis de travail</u>	<u>Arbeitserlaubnis</u>	- autorisation pour les non-allemands d'occuper un emploi
<u>Agence pour l'emploi</u>	<u>Arbeitsamt</u>	Quelqu'un qui aide les gens à trouver du travail
<u>Heures de travail</u>	<u>Arbeitszeiten</u>	La période d'heures de travail quotidiennes ou hebdomadaires qui est spécifiée dans un contrat.
<u>L'Asile</u>	<u>Asyl</u>	Protection d'un État pour les personnes qui sont politiquement ou autrement persécutées dans leur pays d'origine et qui ne peuvent obtenir une protection dans leur pays d'origine.
<u>Asile Demande de protection</u>	<u>Asylantrag</u>	conformément aux conditions d'un asile
<u>Loi sur les prestations aux demandeurs d'asile (AsylbLG) :</u>	<u>Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)</u>	assistance et soutien aux personnes ayant demandé l'asile pendant la durée de la procédure d'asile.
<u>Procédure d'asile</u>	<u>Asylverfahren</u>	Processus administratif associé à l'examen de la demande d'asile
<u>Séjour</u>	<u>Aufenthalt</u>	droit de séjourner en Allemagne en tant qu'étranger
<u>Permis de séjour</u>	<u>Aufenthaltsgestattung</u>	autorisation de rester pendant la procédure d'asile – ou – pour ceux, qui sont seulement tolérés en Allemagne (Duldung)
<u>permis de résidence</u>	<u>Aufenthaltserlaubnis</u>	séjour pour les personnes ayant encore reçu une décision positive
<u>Titre de séjour</u>	<u>Aufenthaltstitel</u>	- type d'autorisation de séjour

Autorité des étrangers	Ausländerbehörde	bureau municipal responsable de toutes les personnes sans nationalité allemande.
BAMF		autorité de la République fédérale d'Allemagne chargée des questions de résidence et d'asile
Handicap	Behindert	difficulté à participer à la vie normale sans aucun problème.
attestation de traitement	Behandlungsschein	droit de voir un médecin sans payer
Centre de conseil	Beratungsstelle	lieu où obtenir des informations et un soutien
Conseils en matière de relations	Beziehungsberatung	aide et soutien pour les problèmes relationnels (mariage)
Bus	Bus	Transports publics
Corona	Corona	Cause de la pandémie, infection Cov2/CoVid19
Discrimination	Diskriminierung	traitement différent, généralement désavantageux, réservé à des personnes différentes.
permis de séjour	Duldung	les personnes sont tolérées à rester en Allemagne jusqu'à ce qu'elles doivent quitter le pays.
Conseil conjugal	Beziehungsberatung	aide et informations pour les personnes ayant des problèmes dans leur couple
Ethnomed		des informations sur le virus Corona
Billets	Ticket	ticket, preuve du montant payé pour le voyage
Bicyclette	Fahrrad	Il ne s'agit pas d'un véhicule à moteur, elle peut être utilisée par n'importe qui pour se déplacer seul.
Regroupement familial	Familienzusammenführung	faire venir sa famille - conjoint, enfants, parents dans le pays d'asile
Point famille	Familienpunkt	point d'aide de la ville pour toutes les questions relatives aux enfants et aux familles
Conseil aux réfugiés	Flüchtlingsberatung	aide et soutien aux réfugiés
le statut de réfugié	Flüchtlingsstatus	protection internationale pour les personnes qui ont dû quitter leur pays d'origine
Conseils pour les femmes	Frauenberatungsstelle	Informations et aide pour les femmes
Centre d'accueil pour femmes	Frauenhaus	refuge pour les femmes en détresse ou menacées
Permis de conduire	Führerschein	permis nécessaire pour conduire un véhicule à moteur
Système de soins de santé	Gesundheitssystem	
Violence	Gewalt	coercition causant douleur et souffrance
Violence contre les femmes	Gewalt gegen Frauen	
Aide à la subsistance	Hilfe zum Lebensunterhalt	«aide à la vie» soutien de l'État aux personnes dans le besoin

Protection internationale	Internationaler Schutz	le statut de réfugié et le statut de protection subsidiaire
pol emploi	Jobcenter	Responsable des personnes qui sont autorisées, capables et à la recherche d'un emploi.
Bureau d'aide à la jeunesse	Jugendamt	Responsable de tout ce qui concerne les enfants et les jeunes
Jardin d'enfants	Kita / Kindertagesstätte	- Des lieux où les enfants peuvent apprendre beaucoup de choses
Centre d'intégration municipal	Kommunales Integrationszentrum	
carte de santé	Krankenkassenkarte / Gesundheitskarte	Carte d'identité prouvant l'existence d'une police d'assurance maladie
Certificat de maladie	Krankenschein	Lettre à trois volets, dont un destiné à la caisse d'assurance maladie pour le remboursement des frais de santé, un pour l'information de l'employeur et un pour le malade lui-même. Doit être reçu par les différents bureaux dans les trois jours.
Assurance maladie	Krankenversicherung	Assurance en cas de maladie
	Landeserstaufnahme einrichtung (LEA)	Premier point de contact pour les demandeurs d'asile.
Avantages	Leistungen	Soutien d'un bureau municipal
	LSBTIQ	Personnes ayant une identité autre qu'hétérosexuelle
Rappel	Mahnung	Rappel du paiement d'une somme d'argent. Souvent associés à des frais de rappel supplémentaires
Loyer	Miete	Somme d'argent à payer pour l'utilisation d'un objet, par exemple un appartement, une voiture, un bateau.
Salaire minimum	Mindestlohn	Le montant brut d'argent qui doit être payé pour au moins une heure de travail en Allemagne.
Permis d'établissement	Niederlassungserlaubnis	Titre de séjour permanent en Allemagne
ProAsyl		
Prostitution	Prostitution	Actes sexuels contre de l'argent
Réinstallation		Réinstallation des réfugiés dans un autre pays de protection
Divorce	Scheidung	Séparation d'un mariage formellement conclu
	Schufa	Société qui fournit des informations sur les dettes de chaque individu à la Commission européenne.

Dette	Schulden	Argent emprunté, ou argent non encore payé pour des services ou des articles reçus.
École	Schule	
Statut de protection	Schutzstatus	type de droit de séjour en Allemagne
Conseil en matière de grossesse	Schwangerschaftsberatung	aide et informations pour les femmes enceintes
Violence sexuelle/sexualisée	Sexuelle Gewalt / sexueller Missbrauch	actes sexuels accomplis sous la contrainte.
Bureau d'aide sociale	Sozialamt	Autorité municipale qui fournit une aide pour les dépenses essentielles.
	Sozialticket	billet pour les personnes bénéficiant de l'aide publique
Logement social	Sozialwohnung	logement avec des coûts de location réduits
Cours de langue	Sprachkurs	possibilité d'apprendre la langue avec d'autres personnes dans une situation semblable à celle d'une école.
Impôt	Steuern	Argent donné sur le revenu d'une personne au gouvernement pour fournir les infrastructures et les services publics nécessaires.
Tram	Straßenbahn	Moyen de transport public sur rail.

Lorsque vous faites référence à un site web en allemand :

Ce site est en allemand. Si vous avez besoin d'aide pour contacter le centre de conseil ou si vous souhaitez être accompagné à un rendez-vous, les bénévoles de ProAsyl seront heureux de vous soutenir. Il suffit de les contacter par mail : info@proasylessen.de ou par téléphone : 0201 - 2 05 39.